



# VOLT ROTHERMEL-HÁZ • HOTEL DOMBÓVÁR

## DAS EHEMALIGE ROTHERMEL-HAUS • HOTEL DOMBÓVÁR

### FORMER ROTHERMEL HOUSE • HOTEL DOMBÓVÁR

A megye legnagyobb és legtekintélyesebb vaskereskedése Rothermel Henrik vasáruháza volt, mely valamikor 1903 és 1906 között épült. A sarokházat úgy tervezték, hogy hozzáépíthetőek legyenek hasonló stílusú épületek is. Az utcák metszéspontjában az épület tökéletesen belesimult a környezetébe, hiszen minden oldaláról láttatta magát.

Az épület kétszintes volt, melynek alsó szintjén a már említett híres vaskereskedés állt, míg a felső szinten maga a család élt. A vaskereskedéssel szembeni épületet (Jókai utca 1.) is ők birtokolták, melyet bérházként hasznosítottak, és elsősorban orvosoknak, ügyvédeknek adott lakóhelyet.

A Rothermel-ház melletti telken kezdődött az 1960-as évek közepén egy új szálloda, a Hotel Dombóvár építése, hiszen addig csak a Vörös Csillagban tudtak megszállni a vendégek, amely csupán 12 szobával rendelkezett. Az építkezés során felfedeztek egy régi kutat, melyet betonnal öntöttek fel. Ez odáig vezetett, hogy a szálloda déli szárnya megsüllyedt, ezért a sarokházat lebontották. A bontás során keletkezett gödör feltelt esővízzel, mely további süllyedést eredményezett. A déli szárnyat ekkor újraépítették, de már egy új építési tervvel, melyben a szálloda bővítése volt beütemezve. Így lett a szálloda 18 szobából 24 szobás, az étterem 200 férőhelyesből 260 férőhelyes, és így épült meg a 100 férőhelyes presszó is. Az új szállodát 1972. január 20-án adták át.

A Hotel Dombóvár az Ybl-díjas Makovecz Imre tervei alapján épült szocreál stílusban, melyet a helyiek csak „Betonként” emlegetnek a mai napig. A megnyitás után az épület alsó szintjén nívós étterem várta a vendégeket modern környezetben, modern tánczenével. Estéknként báloknak, élő zenés rendezvényeknek, nótasteknek, esküvőknek adott otthon az épület.

1993-94-es években volt egy nagy átalakítás az épületen, amikor a szállodai részen minden szobában külön fürdő került kialakításra, valamint a konyhai rész és a termék is átépítésre kerültek.

#### FORRÁS • QUELLE • SOURCE

Erky-Nagy Tibor: *Dombóvár tegnap és tegnapelőtt*  
Dombóvár, 2006

*Városunk Dombóvár a kezdetektől napjainkig.*

Szerkesztette: Dr. Pap Norbert. *Dombóvár, 2010.*

Dr. Szombath Tibor: *Dombóvár Anno. Nagykanizsa, 2007.*

Bodó János Attila – interjú

*Die* größte und bedeutendste Eisenwarenhandlung des Komitats war das Eisenwarenhaus von Henrik Rothermel, das irgendwann zwischen 1903-1906 gebaut wurde. Das Eckhaus war so geplant, dass auch Gebäude von gleichem Stil zugebaut werden konnten. Im Kreuzungspunkt der Straßen passt es sich perfekt in die Umgebung ein, da es von allen Seiten gut zu sehen ist.

Das Gebäude war zweistöckig. Im Untergeschoss war die schon erwähnte, bedeutende Eisenwarenhandlung, im Obergeschoss lebte die Familie. Sie besaß auch das Gebäude gegenüber der Eisenwarenhandlung (Jókai Straße 1.), die als Mietshaus benutzt wurde und vor allem für Ärzte und Rechtsanwälte als Wohnhaus diente.

Auf dem Grundstück neben dem Rothermel-Haus begannen die Bauarbeiten eines neuen Hotels – des Hotels Dombóvár in der Mitte der 1960er Jahre, denn die Gäste konnten bis dahin nur im Hotel Roter Stern übernachten, das nur über 12 Zimmer verfügte. Während der Bauarbeiten wurde ein neuer Brunnen entdeckt, der mit Beton aufgefüllt wurde. Dies führte dazu, dass der Südflügel des Hotels absank. Aus diesem Grund musste das Eckhaus abgebaut werden. Während des Abbaus entstand eine Grube, worin viel Regenwasser war. Dies hatte eine weitere Senkung zur Folge.

Der Südflügel wurde aufgrund eines neuen Bauplans neu gebaut, in dem die Erweiterung des Hotels geplant wurde. So hatte das Hotel statt 18 nun 24 Zimmer und die Aufnahmekapazität des Restaurants erweiterte sich auch. Statt 200 Sitzplätze gibt es 260. So entstand auch das Café mit einer Aufnahmekapazität von 100 Personen. Das neue Hotel wurde am 20. Januar 1972 übernommen.

Das Hotel Dombóvár wurde nach den Plänen von Imre Makovecz (mit Ybl Preis ausgezeichnet) im sozialistisch-realistischen Stil gebaut, das von den Einwohnern auch bis heute noch als „Betonbau“ bezeichnet wird. Nach der Eröffnung empfing das niveauvolle Restaurant die Gäste im Untergeschoss des Gebäudes im modernen Ambiente mit moderner Tanzmusik. Abends fanden hier Veranstaltungen mit live Musik, Bälle, Liederabende und Hochzeiten statt.

In den 1993-94er Jahren wurde das Gebäude in großem Maße umgestaltet, als im Hotel jedes Zimmer mit eigenem Bad versehen wurde. Die Küche und die Säle wurden auch umgebaut.

*H*enrik Rothermel's ironmongery was the largest and most prestigious hardware store in the county; it was built sometime between 1903 and 1906. The corner house was designed so that buildings of similar style could be added to it. Located at the intersection of streets, the building was perfectly blended into its surroundings as it could be viewed from each side.

It was a two-storey building, with the already mentioned famous hardware store downstairs and the family living upstairs. The building opposite the hardware store (1 Jókai Street) was also in their ownership, which was utilized as an apartment house and provided places of residence primarily to merchants, doctors, and lawyers. A new hotel named Hotel Dombóvár was started to be built on the plot of land beside the Rothermel House in the mid-1960s. Before that, guests could only stay at the Red Star, which had only 12 rooms. During the construction works, an old well was discovered and filled with concrete. The result was that the south wing of the hotel sank, and consequently the corner house was demolished. The hole proceeding from demolition was filled with rainwater, resulting in further subsidence. The south wing was then rebuilt, but based on a new construction design involving an extension of the hotel. Thus, the hotel came to have 24 rooms instead of 18, the restaurant to have 260 seats instead of 200, and a coffee bar with 100 seats was also built. The new hotel was opened up on 20 January 1972.

Hotel Dombóvár was built in socialist realist style based on designs by Ybl Award winner Imre Makovecz, being mentioned by locals as the “Concrete” even today. Upon inauguration, guests were awaited by a classy restaurant in modern surroundings, with modern dance music. In the evenings, the building hosted balls, programs with live music, popular melody evenings, and weddings.

In 1993-94, major reconstruction works were performed on the building: a bathroom was built for each room in the hotel section and the kitchen and the halls were also rebuilt.

DOMBÓVÁR  
TERMÉSZETESEN DOMBÓVÁRI!

